

COULD MY SONGS THEIR FLIGHT BE WINGING.

VICTOR HUGO.

Si mes vers avaient des ailes.

English version by
GEORGE COOPER.

REYNALDO HAHN.

Andante moderato.

dolciss. e molto espress.

My songs their sweets would be
Mes vers fui-raient, doux et

p

Red. **Red.* *

bring - - ing All their store of loves so fair
frê - - les, Vers vo-tre jardin si beau,

mf

l.h.

Red. **Red.* **Red.* *

pp Could my songs their flight be wing - ing; Like bird in
Si mes vers a - vaient des ai - les Com - - me voi-

p

dim.

Red. *Red.* **Red.* **Red.* **Red.* *

Poco meno lento

air! Still un-to thee ev-er
seau! Its vo-le-raient, é-tin-

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'Poco meno lento'. The vocal line begins with a half note 'air!' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Still' and a quarter rest, then a quarter note 'un-to' and a quarter rest, then a quarter note 'thee' and a quarter rest, then a quarter note 'ev-' and a quarter rest, and finally a quarter note 'er'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some melodic flourishes. Dynamic markings include 'p' (piano) and '3' (triplets). There are also 'Red.' markings and asterisks under the piano part.

sing - - ing, Songs from my true heart would
cel - - les, *Vers* vo-tre foy-er qui

The second system continues the musical score. The vocal line has a half note 'sing - - ing,' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Songs' and a quarter rest, then a quarter note 'from' and a quarter rest, then a quarter note 'my' and a quarter rest, then a quarter note 'true' and a quarter rest, then a quarter note 'heart' and a quarter rest, then a quarter note 'would'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern and melodic flourishes. Dynamic markings include 'p' and 'f' (forte). There are also 'Red.' markings and asterisks under the piano part.

pour, _____ Could my songs their flight be winging
rit, _____ *Si mes vers a - vaient des ai - - les*

The third system concludes the musical score. The vocal line has a half note 'pour, _____' followed by a quarter rest, then a quarter note 'Could' and a quarter rest, then a quarter note 'my' and a quarter rest, then a quarter note 'songs' and a quarter rest, then a quarter note 'their' and a quarter rest, then a quarter note 'flight' and a quarter rest, then a quarter note 'be' and a quarter rest, and finally a quarter note 'winging'. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern and melodic flourishes. Dynamic markings include 'f', 'p', and 'dim.' (diminuendo). There are also 'Red.' markings and asterisks under the piano part.

poco riten.
pp

Like souls that soar.
Com - me l'es - prit.

a tempo

Red. *

più lento, ritard. sin al fine
pp

True to thee, in faith still
Près de vous, purs et fi-

pp

Red. * *Red.* * *Red.* *

cling - - - ing Thoughts ev - er thine, night and
dé - - - les, Ils ac - courraient, nuit et

Red. * *Red.* *

p *molto riten.*

day! _____
 jour, _____

Could my songs their
Si mes vers a - -

colla voce
 3 3 3

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

ancor più lento *lunga*
pp

flight be wing - ing,
vaient des ai - les,

Could my songs their flight be
Si mes vers a - vaient des

Ad. * *Ad.* *

ppp *Lento*

wing - - ing,
ai - - les

Like Love, al - way! _____
Com - me l'a - mour! _____

pp *ppp*